

*Krysalna I.,*

Institute of Philology, Taras Shevchenko National University of Kyiv

## **RELIGIOUS CONCEPTS IN NON-RELIGIOUS COMMUNICATION (BASED ON THE CONTEMPORARY MEDIA TEXTS)**

*An article considers peculiarities of verbal and non-verbal representations of religious concepts in contemporary media environment. The notion 'non-religious communication' is defined. The article provides classification of types of verbal representation of religious concepts in non-religious communication and highlights basic communicative cases of representation of religious concepts.*

**Key words:** *religious concept, religious communication, verbal representation, non-religious communication, contemporary media environment.*

УДК 811.161.2'367.4'374

*Ксьондзик К.М., студ.,*

Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка

## **УКРАЇНСЬКИЙ ЕЛЕКТРОННИЙ СЛОВНИК СЛОВСПОЛУЧЕНЬ З АД'ЕКТИВОМ**

*Статтю присвячено характеристиці принципів укладання електронного словника словосполучень з ад'ективом для їх автоматичного виділення із тексту; з'ясовано типологію та специфіку словосполучень, де ад'ектив виступає як у позиції головного слова, так і в ролі залежного.*

**Ключові слова:** *словосполучення, речення, ад'ектив, іменник, АСА (автоматичний синтактичний аналіз), електронний словник.*

У сучасну епоху інтенсивного розвитку комп'ютерних технологій зростає роль інформації, що служить визначальним чинником розвитку економічної, технічної і наукової сфер людської діяльності. Жодну значну проблему сьогодні не можна розв'язати без підключення лінгвістичного забезпечення до інформаційних процесів, адже дані, що циркулюють в інформаційних системах, існують у конкретних формах, наприклад, у вигляді компютерних словників, що набувають особливої актуальності в системах автоматичного опрацювання текстової інформації.

Системи автоматичного опрацювання тексту (АОТ) становлять на сьогодні один із основних різновидів лінгвістичних інтелектуальних комп'ютерних систем і призначені для виконання процедур морфологічного, синтаксичного та логіко-семантичного аналізу тексту.

Оскільки дослідження присвячене розробленню словника ад'єктивних словосполучень української мови, то нас цікавив автоматичний синтаксичний аналіз. Виконавець аналізу – алгоритм СА, тобто інструкція, що складається зі стандартних елементів, які здійснюють аналіз граматичної будови тексту, спрямований на встановлення типів синтаксичних структур речень, визначення синтаксичних ролей у них окремих слів та з'ясування типів синтаксичних зв'язків як між словами всередині речень, так і між реченнями.

**Метою статті** є характеристика електронного словника ад'єктивних словосполучень.

**Об'єкт дослідження** – синтаксична структура речення.

**Предметом дослідження** є такі словосполучення, де ад'єктив виступає як у позиції головного слова ("хазяїна"), так і в ролі залежного слова ("слуги"). Наприклад,

Вірний *клятві* – прикметник *вірний* – в ролі головного слова (А+И).

Вірний *друг* – прикметник *вірний* – в ролі залежного слова (А+И).

Нас цікавлять відомості про те, які ознаки слів зумовлюють їхню здатність граматично й семантично сполучатися з іншими словами. Аналіз валентності значень ґрунтується на системних можливостях ознакових лексем сполучатися з відповідною кількістю лексичних одиниць, передбачених семантичною структурою конкретної лексики.

Мета передбачає виконання конкретних **завдань**

- у теоретичному плані:
- з'ясувати типологію словосполучень та особливості їхньої структури;
- проаналізувати словосполучення з ад'єктивом й охарактеризувати їхню специфіку;

– у практичному:

– укласти словник валентностей ад'єктивних словосполучень для їх автоматичного виділення із тексту корпусу.

**Наукова новизна** обраної теми полягає в тому, що електронний словник ад'єктивних словосполучень буде створений вперше.

**Практичне значення дослідження:** застосування розробленого словника значно полегшить вивчення синтаксису, культури мови і правил слововживання та дозволить інтегрувати результат роботи в системи АОТ.

Значення і граматичні характеристики словосполучення безпосередньо залежать від того, до якої частини мови належить його стрижневе слово. Лексико-граматична природа слова визначає його здатність сполучатися з іншими словами. Відповідно до цього словосполучення поділяють на іменникові (номінативні), прикметникові (ад'єктивні), числівникові (номінальні), дієслівні (вербальні), прислівникові (адвербіальні).

Ми розглядаємо номінативні словосполучення з ад'єктивом та ад'єктивні словосполучення. Словосполучення з прикметником у ролі залежного слова поєднуються з іменником: *сучасне життя, рухливі ігри, темна ніч, погожі дні, щаслива жінка, повільний вальс, життєрадісна дівчора.*

У залежній від прикметника позиції можуть виступати іменники в формах непрямих відмінків: *вірний клятві, місцями вицвілий, гідний нагороди, висушений сонцем, зморений працею, мокрий до нитки.*

Оскільки у дослідженні розглядаються 2 варіанти прикметникових сполук, то словник словосполучень відповідно буде також складатись із 2 частин.

Для укладення словника словосполучень з ад'єктивом було створено базу даних у програмі Access, що має таку структуру: кожний контекст з аналізованим словом має свій ID (перша колонка), у другій колонці розміщено аналізовану словоформу, у третій – лексему, у четвертій – контекст, у п'ятій – "адреса" речення у тексті: джерело, автор, номер тексту в БД і номер речення, у шостій – інформацію про лексико-граматичну частиномовну характеристику і граматичні категоріальні ознаки аналізованої словоформи у вигляді двійкового коду, у сьомій – конкретну словоформу, що знаходиться у препозиції до аналізованої, у восьмій – інформацію про лексико-граматичну

частиномовну характеристику і граматичні категоріальні ознаки препозиційної словоформи у вигляді двійкового коду, у дев'ятій – інформацію про тип синтаксичного зв'язку.

За кожною з цих колонок можна сортувати інформацію і щодо конкретної лексики, її парадигматичних форм, лексичного наповнення, граматичного вираження, характерних типів зв'язку тощо.

Необхідною інформацією для створення словника є визначення типу синтаксичного зв'язку словосполучень. Залежні члени словосполучень можуть приєднуватися до головних за допомогою трьох головних способів підрядного зв'язку: узгодження, керування, прилягання. Застосування того чи іншого способу визначається в кожному випадку передусім морфологічною природою залежного слова.

Для розроблення словника ад'єктивних словосполучень, а саме тих, де реалізувалась конструкція А+И, де А – головне слово, важливими були ті, у яких реалізувався синтаксичний зв'язок керування.

Керування може здійснюватися подвійним способом: без участі прийменників і за допомогою прийменників. Синтаксичний зв'язок, у якому залежний член словосполучення в певній відмінковій формі приєднується до головного без прийменника, називається безприйменниковим, або безпосереднім (напр., **вдячний матері, намальований пензлем**). Зв'язок, у якому залежний член приєднується до головного за допомогою прийменника, називається прийменниковим, або опосередкованим керуванням (напр., **готовий до боротьби, налаштований на перемогу**).

Під час укладання словника ад'єктивних словосполучень, де іменник є головним словом, важливим був синтаксичний зв'язок узгодження. Залежно від того, повністю чи частково узгоджується залежне слово з головним, розрізняють узгодження повне й неповне. У словосполученнях, що увійшли до словника, реалізувалось повне узгодження.

Проаналізувавши словосполучення, варто зазначити, що найпоширеніший вид ад'єктивних словосполучень становлять прикметникові звороти, тобто ті, що складаються з прикметників, у смисловому плані акцентованих і через те вживаних у постпозиції щодо опорного іменника із залежними від нього словами, напр.: **Музика, схожа на ніжні голоси весни**, схвилювала дівчину. Залежні від опорного іменника діеприкметники ми

розглядаємо як звичайні віддієслівні прикметники, тому можемо назвати утворені ними словосполучення прикметниковими конструкціями, а конструкції з пасивними дієприкметниками найпродуктивнішими з-поміж інших: *Осіньне листя, покрите вранішньою росою, шелестіло від повіту вітру.*

Свою специфіку мають відокремлені ад'єктивні словосполучення та особливості їхніх перетворень. Так, до типових особливостей відокремлених прикметникових словосполучень належить збереження залежних форм, приєднаних за допомогою керування і зумовлених валентністю предиката, вихідного для прикметникових словосполучень речення, пор.: Він був вірний другові – Поет, *вірний другові*, оспівав його подвиг. Характерно, що переміщення прикметника в типову для нього препозицію щодо опорного іменника може супроводжуватися збереженням його (прикметника) валентної структури або згортанням прикметникового словосполучення в одиничний прикметник: Дівчина, *закохана в юнака*, сумувала. – Закохана в юнака дівчина сумувала. – Закохана дівчина сумувала.

Прикметник іноді приєднує до себе детермінантні другорядні члени речення внаслідок вторинного ускладнення речення, пор.: Батько був спокійний за всіх обставин. – Батько, *спокійний за всіх обставин*, подобався дітям. Сполучуваність прикметника з детермінантами тісно пов'язана з відокремленням, що увиразнює синтаксичну вторинність прикметниково-детермінантних конструкцій.

Отже, у ході дослідження було проаналізовано словосполучення з ад'єктивом у ролі головного та залежного слова, охарактеризовано принципи укладання словника валентностей ад'єктивних словосполучень, створюваного для їх автоматичного виділення із тексту корпусу, завдяки автоматичному синтаксичному аналізу (АСА), укладено базу даних ад'єктива кількістю у 2 тис. одиниць. Результати дослідження, тобто словник ад'єктивних словосполучень, буде викладено на мовно-інформаційному порталі [www.mova.info](http://www.mova.info).

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. *Беляева Л.Н., Зурабян М.А., Иванова Н.М., Чайковская И.И.* Общая структура синтаксического анализа и синтеза в алгоритме машинного перевода // Мат. II Всесоюз. конф. "Автоматическая переработка текста методами прикладной лингвистики". – Кишинев, 1977.
2. *Вихованець І.Р.* Граматика української мови. Синтаксис. – К., 1993.

3. Дарчук Н.П. Сегментация сложного предложения на составляющие предикативные части // Синтаксический анализ научного текста на ЭВМ. – Киев: Наук. думка. – 1999.

4. Карпиловська Є.А. Вступ до комп'ютерної лінгвістики. – Донецьк, 2003.

5. Кучеренко І.К. Актуальні проблеми граматики / І.К.Кучеренко. – Л., 2003.

6. Сучасна українська літературна мова. Морфологія. Синтаксис. – Київ: Знання. – 2010.

Стаття надійшла до редакції 16.04.13

**Ксендзик К.М.**, студ.,  
Институт филологии КНУ имени Тараса Шевченко

### УКРАИНСКИЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ СЛОВАРЬ СЛОВСОЧЕТАНИЙ С АДЪЕКТИВАМИ

*Статья посвящена характеристике принципов составления электронного словаря валентностей словосочетаний с адъективом для их автоматического выделения из текста; определено типологию и специфику словосочетаний, где адъектив может являться как главным словом, так и зависимым.*

**Ключевые слова:** словосочетание, предложение, адъектив, существительное, АСА (автоматический синтаксический анализ), электронный словарь.

**Ksondzyk K.M.**, Stud.  
Institute of Philology National Taras Shevchenko University of Kyiv

### ELECTRONIC DICTIONARY OF PHRASES WITH ADJECTIVES OF UKRAINIAN

*The article focuses on the characteristic of the electronic dictionary of valence of phrases with adjectives in order to extract them from the text automatically; the typology and specificity of the phrases with adjectives in both principal and subordinate positions are described.*

**Keywords:** phrase, clause, adjective, noun, ASA (automatic syntactic analysis), electronic dictionary.